

(N)

FN

# Pieteikums garantijai pret naudas ķīlas nodrošinājumu

## Application for Issuance of Guarantee against Cash Collateral

# Luminor

Datums (DD/MM/GGGG)

Date (DD/MM/YYYY)

**Banka** - Luminor Bank AS Latvijas filiāle, reģ.Nr. 40203154352, adrese: Skanstes iela 12, Rīga, LV-1013, Latvija, e-pasta adrese: info@luminor.lv, tālrunis +371 67 17 1880, kas pārstāv Luminor Bank AS, reģistrēta Igaunijas komercreģistrā, reģ. nr. 11315936, Liivalaia 45, 10145 Tallinn, Igaunija

**Bank** - Luminor Bank AS Latvian branch, reg.No 40203154352, address: Skanstes iela 12, Riga, LV-1013, Republic of Latvia, e-mail address: info@luminor.lv, telephone +371 6717 1880, which represents Luminor Bank AS, registered with Estonian Commercial Register, reg. no. 11315936, Liivalaia 45, 10145 Tallinn, Estonia

Lūdzam izsniegt garantiju saskaņā ar zemāk minētajiem norādījumiem

**Garantijas prasītājs** (nosaukums, reģistrācijas Nr. un juridiskā adrese) / **Applicant** (name, registration No and address)

**Garantijas saņēmējs** (nosaukums, reģistrācijas Nr. un juridiskā adrese) / **Beneficiary** (name, registration No and address)

**Garantijas summa un valūta**  
Guarantee amount and currency

**Garantijas beigu datums** (DD/MM/GGGG)  
Guarantee expiry date (DD/MM/YYYY)

**Garantijas veids / Type of guarantee**

- ☐ Piedāvājuma nodrošinājuma garantija  
Tender guarantee/Bid bond
- ☐ Garantijas laika garantija  
Warranty guarantee
- ☐ Izpildes nodrošinājuma garantija  
Performance guarantee
- ☐ Maksājuma garantija  
Payment guarantee

**Mērķis / Konkursa nosaukums / Līguma priekšmets**  
Purpose / Title of tender / Subject of contract

Līguma Nr.

Contract No.

Līguma datums

Date of contract

☐ Avansa maksājuma garantija – konta Nr. avansa saņemšanai:  
Advance payment guarantee – account No. for advance payment:

**Garantijas teksts / Guarantee text**

- ☐ Luminor Bank AS standarta teksts  
Luminor Bank AS standard text
- ☐ saskaņā ar pievienoto garantijas projektu  
as per draft attached

**Garantijas valoda / Guarantee language**

- ☐ latviešu  
Latvian
- ☐ angļu  
English

**Garantija jāizsniedz / Guarantee to be issued**

☐ papīra formātā un jānosūta  
in paper form and to be sent

- ☐ garantijas prasītājam / to the applicant
- ☐ garantijas saņēmējam / to the beneficiary
- ☐ garantijas saņēmējam, izmantojot paziņotāju banku  
to the beneficiary through advising bank

☐ elektroniskā formā parakstītu ar elektronisko parakstu, nosūtīt e-pastu  
in electronic form signed with the electronic signature and sent to e-mail

☐ elektroniski pa SWIFT, izmantojot paziņotāju banku  
electronically via SWIFT through advising bank

**Pielikumā / Enclosures**

- ☐ garantijas projekta kopija  
draft of the guarantee
- ☐ konkursa nolikums  
terms and conditions of the tender
- ☐ līguma kopija  
copy of the contract

- ☐ noguldījums finanšu ķīlas kontā  
cash with the financial pledge account
- ☐ noguldījums termiņnoguldījuma kontā  
funds in term deposit account
- ☐ esošs termiņnoguldījums  
existing term deposit

**Pilnvarojam Banku debitēt maksu par pakalpojumiem no Garantijas apmaksas konta Nr.**  
**We authorize the Bank to debit the service charge from the Guarantee payment account No.**

Parakstot šo Pieteikumu, apliecinām, ka piekrtām, ka: (i) Garantija būs spēkā saskaņā ar Pieteikuma 1.pielikumā izklāstītajiem noteikumiem un Vispārgajiem noteikumiem par garantiju izsniegšanu, ar kuriem esam iepazinušies, atzīstam par saistošiem un apņemamies ievērot; (ii) to personu personas datus, kas ir norādīti šajā dokumentā un kas nav Garantijas prasītāja personas dati, ir iegūti likumīgi un ka Garantijas prasītājam ir tiesības šos personas datus izpaust Bankai šī pakalpojuma nodrošināšanas nolūkā. Garantijas prasītājs apstiprina un garantē, ka šādas personas ir informētas par Bankas veiktu personas datu apstrādi un ir piekritušas vai citādi atļāvušas šādu datu apstrādi. Garantijas prasītājs apliecinā, ka šīs personas ir informētas par Luminor Privātuma politiku (<https://www.luminor.lv/iv/privatuma-politika>). Pieteikuma 1. pielikums ir Pieteikuma neatņemama sastāvdaļa.

By signing of this Application we confirm that we agree that: (i) the Guarantee shall be in force in accordance with the provisions described on the Annex No 1 to the Application as well as to the General Terms and Conditions on Issuance of Guarantees with which we have introduced ourselves, agree to be bound by them and agree to follow; (ii) personal data of persons other than the Applicant provided in this document, is obtained lawfully and that the Applicant is entitled to disclose such personal data to Bank for the purposes of implementation of the requested service(s). The Applicant confirms and guarantees that such persons are informed of the processing of their personal data by Bank and have consented or otherwise legally agreed to such processing. The the Applicant confirms that such persons have been referred to Luminor's Privacy Policy (<https://www.luminor.lv/en/privacy-policy>). Annex No 1 to the Application is an integral part of the Application.

**Zīmogs**  
**Stamp**

**Pilnvaroto personu paraksti**  
**Signatures of authorized persons**

# 1.pielikums Pieteikumam garantijai pret naudas ķīlas nodrošinājumu

## Annex No 1 to the Application for Issuance of Guarantee against Cash Collateral

### 1. Piemērojamie noteikumi

1.1 Garantiju izsniegšanu regulē šis Pieteikums, Bankas Vispārīgie noteikumi par garantiju izsniegšanu un Vispārīgie noteikumi par norēķinu kontiem, kā arī Bankas pakalpojumu cenrādis, kas pieejami Bankas mājas lapā [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv).

1.2. Pakalpojuma maksas, ko Garantijas Prasītājs apņemas maksāt Bankai, ir norādītas šajā Pieteikumā, atsevišķā vienošanās un/vai Bankas pakalpojumu cenrādī.

1.3. Parakstot šo Pieteikumu, Garantijas Prasītājs uzņemas līgumsaistības ar Banku un piekrīt izpildīt pienākumus, kas noteikti Pieteikumā, Vispārīgajos noteikumos par norēķinu kontiem un Vispārīgajos noteikumos par garantiju izsniegšanu.

1.4. Šajā Pieteikumā, Vispārīgajos noteikumos par garantiju izsniegšanu un Vispārīgajos noteikumos par norēķinu kontiem lietotajiem termiņiem ir viena un tā pati nozīme, ja vien citur šajā Pieteikumā nav minēts savādāk.

1.5. Garantijas prasītājs neatsaucami pilnvaro Banku un Banka atver Garantijas prasītājam Pieteikumā minēto finanšu ķīlas kontu, ievērojot to, ka Garantijas prasītājam nav tiesību lietot finanšu ķīlas kontā esošos naudas līdzekļus.

### 2. Nodrošinājums

2.1. Garantiju izsniedz tikai pret Nodrošinājumu.

2.2. Ja Garantija tiek nodrošināta ar Garantijas Prasītāja naudas līdzekļu segumu, Garantijas Prasītājs, parakstot šo Pieteikumu, pilnvaro Banku debitēt Pieteikumā norādīto Garantijas apmaksas kontu un pārskaitīt naudas līdzekļus Garantijas Summas apmērā uz Garantijas nodrošinājuma kontu.

2.3. Naudas līdzekļu summai Garantijas apmaksas kontā ir jābūt vienādei ar Garantijas summu. Ja Nodrošinājuma valūta atšķiras no Garantijas Summas valūtas, Nodrošinājuma summai ir jābūt par 15% punktiem lielāka nekā Garantijas Summai. Ja norādītajā Garantijas apmaksas kontā nav pietiekamu līdzekļu Garantijas Nodrošinājumam, Garantija netiek izsniegta.

2.4. Ja Garantija tiek nodrošināta ar termiņnoguldījumu:

2.4.1. pirms Garantijas izsniegšanas starp Banku un Garantijas Prasītāju vai termiņnoguldījuma īpašnieku tiek noslēgts termiņnoguldījuma līgums par termiņnoguldījumu Garantijas Summas apmērā; vai

2.4.2. ja par Garantijas Nodrošinājumu tiek izmantots jau esošs termiņnoguldījums, Garantijas Prasītājs pilnvaro Banku iekļāt termiņnoguldījumu Pieteikuma 2.3.punktā norādītajā apmērā kā finanšu ķīlu no Garantijas izrietošo un ar Garantiju saistīto maksājuma saistību nodrošināšanai.

2.4.3. Ja termiņnoguldījuma īpašnieks ir trešā persona, starp Banku un šo personu tiek noslēgts Finanšu ķīlas līgums, kas ir termiņnoguldījuma līguma neatņemama sastāvdaļa.

2.4.4. termiņnoguldījuma līgumam jābūt spēkā vēl vismaz 14 dienas pēc Garantijas beigu datuma.

2.5. Visi Garantijas Prasītāja naudas līdzekļi, kas atrodas Garantijas nodrošinājuma kontā un termiņnoguldījuma kontā, kas kalpo par Garantijas Nodrošinājumu, tiek iekļāti Bankai kā finanšu ķīla saskaņā ar Finanšu ķīlas likuma noteikumiem un nodrošina visus Bankas prasījumus pret Garantijas Prasītāju saistībā ar izsniegto Garantiju.

2.6. Ja Garantijas Prasītājs savlaicīgi nav nodrošinājis maksājumu veikšanai nepieciešamos līdzekļus Norēķinu Kontā, kā arī visos citos gadījumos, kad saistībā ar Garantiju Bankai rodas prasījums pret Garantijas Prasītāju, Banka ir tiesīga:

2.6.1. apmierināt šādu prasījumu, izmantojot finanšu ķīlu, tas ir, Banka ir tiesīga bez iepriekšēja paziņojuma Garantijas Prasītājam norakstīt (pārskaitīt) apmaksājamo summu no Garantijas nodrošinājuma konta;

2.6.2. bez iepriekšēja paziņojuma Garantijas Prasītājam lauzt (vienpusēji izbeigt) termiņnoguldījuma konta līgumu un izmantot termiņnoguldījuma līdzekļus Garantijas prasības un Neatmaksātās Naudas apmaksai, ja vien Banka un Garantijas Prasītājs nav rakstiski vienojušies par citu kārtību.

Termiņnoguldījuma līdzekļus, ja tādi paliek pēc prasību apmaksas, Banka ir tiesīga ieskaitīt Garantijas nodrošinājuma kontā uz laiku līdz Garantijas Beigu Datumam, nepārsniedzot atlikušo Bankas Garantijas saistību apmēru.

2.7. Bankai ir tiesības bez iepriekšēja paziņojuma Garantijas Prasītājam lauzt (vienpusēji izbeigt) termiņnoguldījuma konta līgumu un ieskaitīt termiņnoguldījuma līdzekļus Garantijas nodrošinājuma kontā, iestājoties Saistību Neizpildes Gadījumam (definēti Vispārīgajos Noteikumos par garantiju izsniegšanu).

### 3. Strīdu risināšanas kārtība

Visi strīdi, kas rodas starp Garantijas Prasītāju un Banku saistībā ar Garantijām, tiks izskatīti pēc prasītāja izvēles Latvijas Republikas tiesā pēc piekritis vai Latvijas Komerčbanku asociācijas šķīrējtiesā, vienotās reģistrācijas Nr. 40003746396, Rīgā, Latvijā, latviešu valodā. Šķīrējtiesnešu skaits būs 1 (viens), šķīrējtiesnesi uzdodam iecelt Latvijas Komerčbanku asociācijas šķīrējtiesas priekšsēdētājam. Šķīrējtiesas izskatīšanas valoda – latviešu. Šķīrējtiesas spriedums Līdzīgiem ir galīgs un nav pārsūdzams.

### 4. Īpašie noteikumi

Netiek piemēroti.

### 1. Applicable provisions

1.1 Issuance of guarantees is regulated by this Application, by General terms and conditions on issuance of guarantees and by General Terms and Conditions for Current Accounts, as well as by Bank's price list that are available at the Bank's webpage [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv).

1.2 Service fees which the Applicant undertakes to pay to the Bank are indicated in this Application in a separate agreement and/or in the Bank's price list.

1.3 Upon signing of this Application the Applicant enters into contractual relationship with the Bank and agrees to fulfill the obligations stipulated in the Application, in and General Terms and Conditions for Current Accounts and in General terms and conditions on issuance of guarantees.

1.4 Terms used in this Application, General terms and conditions on issuance of guarantees and General Terms and Conditions for Current Accounts shall have the same meaning unless the Application provides otherwise.

1.5 The Applicant irrevocably authorizes the Bank and the Bank shall open a firm pledge account considering that the Applicant shall have no right to use the funds of the Deposit Account.

### 2. Security

2.1 Guarantee shall be issued only against the Security.

2.2 If the Guarantee is secured by the Applicant's cash the Applicant upon signing of this Application authorizes the Bank to debit the Guarantee payment account indicated in the Application and to transfer the funds in amount of Amount of Guarantee to the Guarantee security account.

2.3 Amount of cash with the Guarantee payment account shall be equal to the Amount of Guarantee. If currency of the Security differs from the currency of the Amount of Guarantee the amount of Security shall be 15% point more than the Amount of Guarantee. If the funds with the Guarantee payment account are not sufficient for the Security of the Guarantee the Guarantee will not be issued.

2.4 If the Guarantee is secured by the term deposit:

2.4.1 the term deposit account agreement in amount of Amount of Guarantee shall be concluded prior the issuance of the Guarantee between the Bank and the Applicant or the owner of the term deposit; or

2.4.2 if as the Security for the Guarantee serves the existing term deposit the Applicant authorizes the Bank to pledge the term deposit in amount indicated in Clause 2.3 of the Application as a financial collateral for the payment obligations arising from and related with the Guarantee.

2.4.3 If the owner of the term deposit is a third person the Financial collateral agreement shall be concluded between the Bank and that person.

2.4.4. the term deposit account agreement shall be valid for at least 14 days after the Guarantee Expiry Date.

2.5 All funds deposited with the Guarantee security account and term deposit account, which serves as a Security of Guarantee, are pledged with the Bank as financial collateral in accordance with the provisions of the Financial collateral law (Finanšu ķīlas likums) and shall secure all claims of the Bank towards the Applicant in relation with the issued Guarantee.

2.6 If the Applicant has not ensured funds for payment with the Current Account as well as in all other events when in accordance with the Guarantee the Bank acquires the rights to claim towards the Applicant, the Bank shall be entitled:

2.6.1 to satisfy such claim by using the financial collateral, i.e. the Bank is entitled without prior notice to the Applicant to debit (transfer) the amount payable from the Guarantee security account;

2.6.2 without prior notice to the Applicant to terminate (unilaterally) the term deposit account agreement and to use the term deposit for payment of Guarantee claim and Outstanding Amount unless the Bank and the Applicant have agreed otherwise in writing. Funds of term deposit if such remain after satisfaction of claims the Bank is entitled to transfer to the Guarantee security account till the Guarantee Expiry Date in amount not exceeding the amount of remaining liabilities arising from the Guarantee.

2.7 Upon occurrence of the Event of Default (defined in the General Terms and Conditions on Issuance of Guarantees) the Bank is entitled without prior notice to the Applicant to terminate (unilaterally) the term deposit account agreement and to transfer the funds of term deposit to the Guarantee security account.

### 3. Settlement of disputes

Any dispute between the Parties arising out of the Guarantees shall be settled in plaintiff's discretion shall be settled in the courts of the Republic of Latvia or in the Court of Arbitration of Association of Commercial Banks of Latvia, unified registration No.40003746396, in Riga, Latvia, according to its rules and regulations. Number of arbitrators will be 1 (one), which will be appointed by the chairman of Court of Arbitration of Association of Commercial Banks of Latvia. Language of arbitration – Latvian. The judgment of Court of Arbitration of Association of Commercial Banks of Latvia is final and it may not be appealed

### 4. Special conditions

Not applicable.